



*Thirty-fourth
session of ECLAC*

San Salvador, 27 - 31 August

Distr.
GENERAL
LC/G.2535(SES.34/14)
7 August 2012
ENGLISH
ORIGINAL: SPANISH
2012-637

NOTE BY THE SECRETARIAT

By means of a letter dated 23 July 2012, the Ministry of Foreign Affairs of France, acting on behalf of the Regional Council of Martinique, informed the Executive Secretary of the Economic Commission for Latin America and the Caribbean of its request that Martinique be granted associate membership of the Commission and asked that this request be submitted to the Commission for its consideration.

The secretariat is accordingly transmitting herewith the text of this request to the members of the Commission for consideration and action at the thirty-fourth session.



UNITED NATIONS

ECLAC

MINISTÈRE
DES
AFFAIRES ÉTRANGÈRES

RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

Paris, le 23.07.12 004429 CH

—
Le Ministre
—

Madame la Secrétaire exécutive,


Je vous remercie pour votre lettre d'invitation à la 34^{ème} session de la Commission économique des Nations unies pour l'Amérique latine et les Caraïbes que vous dirigez.

Les thèmes qui y seront abordés, l'emploi et la lutte contre les inégalités, sont de toute première importance pour la France, notamment dans sa politique de coopération et de développement.

Malheureusement, en raison d'autres engagements à cette date, je ne pourrai me rendre à cette réunion majeure. Toutefois, je tiens à vous assurer que la France sera représentée à cet événement. J'ai demandé à mes services de vous faire connaître rapidement la composition de la délégation française.

J'aurai le plaisir de vous transmettre, dans les prochains jours, la demande officielle du Conseil Régional de la Martinique pour devenir membre associé de la CEPALC. Cette demande me semble très opportune en raison de l'importante action du Bureau régional de la CEPALC à Port d'Espagne. Si cela vous convient, elle pourrait figurer à l'ordre du jour de la Conférence de San Salvador, au côté des autres demandes des territoires non-indépendants de la région.

Je vous prie d'agréer, Madame la Secrétaire exécutive, l'expression de mes hommages respectueux.



Laurent FABIOUS

Madame Alicia BARCENA
Secrétaire exécutive de la CEPALC
Santiago
CHILI

MINISTRY
OF
FOREIGN AFFAIRS

The Minister

THE FRENCH REPUBLIC

Paris, 23 July 2012 – 004429 CN

Madam,

Thank you for your invitation to attend the thirty-fourth session of the Economic Commission for Latin America and the Caribbean, which you head.

The matters to be addressed on that occasion, employment and efforts to reduce inequality, are of prime importance to France, especially in relation to its policy on cooperation and development.

Unfortunately, owing to prior commitments at that time, I will be unable to attend the meeting. However, I am pleased to confirm that France will be represented at the session. I have given instructions to my office to report to you as soon as possible as to the composition of the delegation of France.

Within the coming days I will have the pleasure of conveying the official request of the Regional Council of Martinique for admission to ECLAC as an associate member. This request seems most timely in view of the important work carried out by the ECLAC subregional headquarters in Port of Spain. If it is convenient, this request could be included in the agenda for the session alongside other requests put forward by non-independent territories in the region.

Accept, Madam, the assurances of my highest consideration.

Laurent FABIUS

Alicia BÁRCENA
Executive Secretary of ECLAC
Santiago
Chile

REPUBLIQUE FRANÇAISE
REGION MARTINIQUE

CONSEIL REGIONAL



Le Président

La Direction Générale

Direction Déléguée

Affaires Européennes et à la Coopération

DOAEC/JVLPB2012-19400

Madame Alicia Bárcena
Secrétaire Exécutive de la CEPALC
Av. Dag Hammarskjöld 3477
Vitacura - Santiago
CHILI

Fort-de-France, le 23 JUL. 2012

Objet : Demande d'adhésion de la Martinique à la Commission Economique Pour l'Amérique Latine et les Caraïbes

Madame la Secrétaire Exécutive,

Je fais suite au contact établi entre mes services et Mme Diane Quarless, Directrice régionale pour les Caraïbes, concernant la volonté de la Martinique d'initier la procédure d'adhésion à la Commission Economique pour l'Amérique Latine et les Caraïbes (CEPALC) en tant que membre associé. J'ai l'honneur de vous informer que par délibération n° 12-1-1 du Conseil Régional, en date du 19 janvier 2012, la Collectivité de Martinique a confirmé sa volonté d'adhérer à la CEPALC, en tant que membre associé, conformément aux dispositions de l'article 3 des règles et procédures de l'organisation.

A ce titre, je vous confirme l'accord formel des autorités de la République française, par lettre du 11 juillet 2012 de Monsieur Laurent Fabius, Ministre des Affaires Etrangères, pour la proposition de candidature de la Martinique à la CEPALC, en qualité de membre associé, ainsi qu'au Comité de Développement et de Coopération des Caraïbes (CDCC).

C'est dans ce sens que je vous confirme formellement la demande pour une adhésion de la Martinique, à la CEPALC, en tant que membre associé et pour sa considération lors de la prochaine réunion annuelle qui aura lieu à San Salvador les 27-31 août 2012.

Cette requête pourrait être abordée lors du point d'agenda concernant la demande d'adhésion, en tant que membre associé, d'autres territoires de la Caraïbe tels que Curaçao et les Bermudes.

Je vous remercie vivement du soutien que vous ne manquerez pas d'apporter à ce dossier d'une grande importance politique pour les élus de la Région Martinique, désireux de renforcer les liens de coopération avec les organismes régionaux dépendants des institutions spécialisées des Nations Unies.

Je vous prie de croire, Madame la Secrétaire Exécutive, à l'expression de ma très haute considération.

Le Président du Conseil Régional
de Martinique

Copie à :

23 JUL. 2012

Serge LETOURNEUR

M. Laurent Fabius – Ministre des Affaires Etrangères
M. Victorin Lurel – Ministre des Outre-Mer
Mme Diane Quarless – Directrice Régionale (Caraïbes) de la CEPALC



THE FRENCH REPUBLIC
REGION OF MARTINIQUE

REGIONAL COUNCIL

Alicia Bárcena
Executive Secretary of ECLAC
Av. Dag. Hammarskjold 3477
Vitacura – Santiago
CHILE

The President

Directorate General

Department of
European Affairs and Cooperation

DDAEC/JYL/PB/2012-1940D

Fort-de-France, 23 July 2012

Ref: Request for admission of Martinique to the Economic Commission for Latin America and the Caribbean

Madam,

I am pleased to refer to correspondence between my office and Ms. Diane Quarless, Chief of the ECLAC subregional headquarters for the Caribbean, with regard to the wish of Martinique to begin procedures for admission to the Economic Commission of Latin America and the Caribbean (ECLAC) as an associate member. I have the honour to report that, in decision No. 12-1-1 of the Regional Council of 19 January 2012, the Martinique territorial collectivity confirmed its desire to be admitted to ECLAC as an associate member in accordance with the provisions of article 3 of the Rules of Procedure of the Commission.

Accordingly, I confirm the formal agreement of the authorities of the French Republic, set forth in a letter from Laurent Fabius, Minister of Foreign Affairs, dated 11 July 2012, regarding the candidature of Martinique as an associate member of ECLAC and of the Caribbean Development and Cooperation Committee (CDCC).

In this regard, I formally confirm the request for admission of Martinique as an associate member of ECLAC, for consideration at the forthcoming meeting of the Commission to be held in San Salvador on 27-31 August 2012.

This request could be addressed under the agenda item concerning the requests for admission by other Caribbean territories, including Curaçao and the Bermudas.

I will be most grateful for your support in carrying forward this matter, which is of great political importance for the elected authorities of Martinique in their desire to strengthen the ties of cooperation with the regional agencies of the specialized institutions of the United Nations.

Accept, Madam, the assurances of my highest consideration.

President of the Regional Council of Martinique
(handwritten signature)

Serge LETCHIMY

c.c. Laurent Fabius – Minister of Foreign Affairs
Victorin Lurel – Minister of Overseas France
Diane Quarless – Chief, ECLAC subregional headquarters for the Caribbean